

Toffe



Zytig

Nr. 20

August 1985



Toffen 1922

Redaktionschluss "Toffe-Zytig" Nr. 21: 18. Sept. 1985

Zu unserem Titelbild

Auf unserem Bild sehen wir Frau Hänni mit ihren beiden Söhnen Albert und Walter. Aufgenommen wurde es etwa um 1922 auf einem Acker im Bifang, Nähe Kanal. Dies war kurz vor der Güterzusammenlegung. Der Gürbetaler-Bauer hatte damals zwei bis drei Kühe, die auch als Zugtiere dienen mussten. Zu einem Pferd reichte es nicht. Walter Hänni, auf dem Bild in der Mitte gut zu erkennen, feierte am vergangenen 8. Juni seinen 75. Geburtstag. Bei bester Gesundheit macht er nach wie vor in der Männerriege und an allen Anlässen mit.

Gratulationen

Herr Ernst Messerli, Breitlohnweg 18, darf am 19. August 1985 den 80. Geburtstag feiern. Wir gratulieren herzlich und wünschen ihm weiterhin alles Gute.

Am Niesenweg 14 begeht am 21. September 1985 Frau Martha Guggisberg-Arn den 75. Geburtstag. Zum voraus herzliche Gratulation. Wir wünschen ihr gute Gesundheit.

Ebenfalls 75-jährig wird am 1. September 1985 Frau Grety Schneider-Schweingruber. Sie wohnt am Birkenweg 9. Wir wünschen ihr eine schöne Geburtstagsfeier und herzliche Gratulation.

Impressum

Das Blatt erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils Mitte der Monate Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember.

Es wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 12.- pro Jahr.

Redaktion: Bigler Vreni, Grossmattweg 15, Tel. 81 07 11
Rothenbühler Esther, Fliederweg 7, Tel. 81 55 10
Berner Otto, Römerstrasse 33, Tel. 81 23 76
Blaser Walter, Niesenweg 15, Tel. 81 13 02
Glaser Fredi, Bahnweg 20, Tel. 81 10 30
Sennewald Wolfgang, Grüdstrasse 21 Tel. 81 27 81

Postfach: 72 **Bankkonto:** 1831.07 Bank Belp

Druck : VLG Zollikofen

Toffen in Zahlen

Jahr	Anzahl Wohnungen	Anzahl neuerstell-ter Häuser	Anzahl Haushaltungen	Einwohnerzahl	Tätig im Primär- sektor (Landwirt- schaft), absolut	Tätig im Primär- sektor, in % der Gesamtbevölkerung	Steueranlage	Bemerkungen
1783	45							34 Wohnhäuser
1827	71			440				
1850	85		110	691				
1870	91							
1900	95		142	667				
1910				657				
1921						43,3		72 Wohnhäuser
1930	129			809		40,0		
1941	130		187	780		34,8		
1946	231		231					
1950			265	820	271	33,0		
1955		4	277				3,2	
1956		1	277				2,9	
1957		2	277					
1958		8						
1959		7						
1960		13		901	256	28,4		
1961		7						
1962		11						
1963		6	340					
1964		4	350					
1965		2	365					
1966		6						
1967		3	373				2,2	
1968		6	375					
1969		6	376					
1970		9		1 265		16,0		
1971		10	457					
1972		9	470					
1973		19	521	1 401				
1974		11						
1975		2						
1976		8						
1977		11						
1978		11						
1979		13						
1980		11		1 645		10,4		
1981		6		1 678				
1982		6	627	1 700				
1983		6	694	1 716				
1984		13	705	1 762				
1985			709	1 772			2,2	1. Juli 1985.

Toffen in Zahlen. Die hier wiedergegebenen Zahlen stammen aus der vorhandenen Literatur, aus Angaben des Kant. Statistischen Amtes, der Gemeindeschreiberei Toffen und aus statistischen Unterlagen von W. Blatter (Neubauten ab 1955, Haushaltungen ab 1968)

Wir beraten, planen,
installieren, verkaufen
und unterhalten
alles Elektrische!



Elektrische Anlagen

Kurt Krebs

Niesenweg 21 Toffen
Telefon 031 81 22 31

**COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK**

Morgenthaler

**TEL. 031/45 4154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU**

**Schmutz
Sport**

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

**W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 81 45 85**

**RESTAURANT
BAHNHOF
TOFFEN**

Tel. (031) 81 02 54



Gutbürgerliche Küche

Säli für kleinere
Anlässe und Versammlungen

Warme Küche mittags bis 13.30
und abends bis 21.00 Uhr

Genügend Parkplatz

Sonntag ab 19.00 Uhr und Montag
ganzer Tag geschlossen.

Mit bester Empfehlung

Fam. E. Kurmann

Der gemütliche Treffpunkt:

CAFE OLDI

an der Gürbe, Toffen

Für jedermann offen
von 09.00 – 22.00 Uhr
montags geschlossen

Kaffee	Coupen
Patisserie	Snacks
Pizza	Frappes

**Sommersaison
Jeden Freitag ab 18.00 Uhr
GLUSCHTIGES SALATBUFFET
a discretion**

DAS TOFFEN-WAPPEN

R. Offenbar weiss niemand so recht, was es mit dem Wappentier auf sich hat. Bisher war von einem Kranich die Rede. Wir wollten es besser wissen und haben das Wappenbuch des Kantons Bern konsultiert, wo kurz und bündig folgendes steht:

"Toffen. In Rot ein schreitender Schwan mit goldenem Schnabel und goldenen Füssen. Herkunft und Bedeutung sind ungeklärt; als Gemeindewappen angenommen 1943."

Weiteres von Bedeutung haben wir bis heute nicht erfahren. Am Schulhaus und am Reservoir wurde das Wappen 1939 von Hans Zumbach angebracht, der jetzt in Zug lebt. Er war 1939 als Maurer am Bau des Reservoirs beteiligt. Warum das Wappen erst 1943 angenommen worden ist, kann niemand sagen. Es ist immerhin in der Kirche Belp als Glasmalerei dargestellt, und am Gartentor ist es in Schmiedeisen zu sehen. Dabei besteht die Kirche Belp schon seit Jahrhunderten. Sie wurde erstmals 1228 erwähnt.

Vielleicht weiss jemand mehr über die Entstehung des Toffen-Wappens oder vielleicht nimmt sich jemand die Zeit, einmal die Archive gründlich zu durchstöbern.

VERKEHRSSTATISTIK

R. Seit kurzem sieht man neue Holzhüttchen an den Strassen, eines z.B. beim Dorfeingang Belp, (rechts von Rubigen kommend) und eines vis-à-vis der Tankstellè Falkenhaus. Von der KAPO Belp haben wir erfahren, dass diese Häuschen der Verkehrszählung dienen. An zuständiger Stelle in Bern konnte man uns noch keine Zahlen liefern. Hingegen konnten wir die Zahlen für 1984 für die Autobahn bei Allmendingen erfahren. An Wochentagen des letzten Jahres zirkulierten dort pro Tag durchschnittlich 20'300 Fahrzeuge, an Wochenenden 28'270 pro Tag. Als Kontrast zu diesen beängstigenden Zahlen erinnert die nachstehende Statistik aus der Dissertationschrift "Das Gürbetal" von W. Leuenberger an die gute alte Zeit. "Am 1. August 1933 haben wir zwischen Wabern und Kehrsatz vom frühen Morgen (5.15 - 7.30) folgende Marktfahrer gezählt:

- 29 Pferdefuhrwerke,
- 21 Automobile (meist Lastwagen) mit Gemüse und Blumen,
- 2 Lastwagen mit Vieh,
- 3 Lastwagen mit Fleisch (Metzger),
- 2 Handwagen mit Gemüse.

Im Herbst ist natürlich die Auffuhr entsprechend grösser."

**KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB**



BESSERE LEISTUNGEN - MEHR SICHERHEIT!

**SIND SIE SICHER, DASS IHRE SPITALVERSICHERUNG
NOCH GENÜGENDE HOCH IST?**

Bei der heutigen Kostensituation im Spitalwesen ist ein Spitalaufenthalt eine teure Sache. Falls Sie noch nicht im Besitze unserer "Spitalkosten-Garantie" sind, sollten Sie sofort handeln.

Auskunft und Beratung:

**KRANKENKASSE KKB, Sektion Toffen
Otto Ostheimer, Bahnhofstrasse 20, Tel. 81 27 07**

**Bürozeiten: Dienstag - Samstag 09.00 - 11.00 Uhr
Freitag zusätzlich 17.00 - 19.00 Uhr**

apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

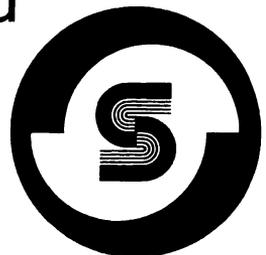
Tel. 81 56 81

Schrepfer Gartenbau

3123 Belp
Telefon 031 81 21 08

3125 Toffen
Telefon 031 81 21 08

Cotoneaster-Zucht
Verbundsteinplätze
Garten-Beratung
-Gestaltung
-Pflege



DIE BAUTAETIGKEIT

Man fragt sich da und dort, weshalb der Neubau der Liegenschaft Schweizer (ehemals Handlung Schweizer) so lange auf sich warten lässt. Der Neubau wurde ja schon zweimal publiziert. Wir haben den Besitzer, Herrn Ernst Stoller, Belp, nach den Gründen gefragt:

"Der Hauptgrund für die Verzögerung ist die erforderliche Pfählung. Diese enttäuschende Ueberraschung bedeutet Mehrkosten von gegen 100'000 Franken. Der zweite Grund liegt in der Abtretung von 22 m² Terrain für die auszubauende Strasse mit Trottoir."

AUSBAU DER GRUEDSTRASSE

R. An der gut besuchten Orientierungsversammlung vom 15.7.85, zu der Anstösser und Nutzniesser eingeladen waren, informierte Gemeinderat Fritz Bigler umfassend über die Projektdetails, den Kostenvoranschlag und die Kostenbeteiligung. Projektiert ist die Verbreiterung und Bègradigung der ganzen Grüdstrasse von der Einmündung Bahnhofstrasse (Einmündung bereits saniert) bis Stàngelenstrasse (Reithalle-Gürbebrücke). Der Plan, dem der Gemeinderat bereits zugestimmt hat, sieht folgendes vor:

- Strassenlänge 599 m, Breite 5 m + 50 cm Bankett dort, wo kein Trottoir vorgesehen ist.
- Trottoir bis Kindergarten (Weiterführung des bestehenden Teils ab Bahnhofstrasse) von 1,5 m Breite.
- Beleuchtung durch 12 Kandelaber, hauptsächlich bei Einfahrten und Einmündungen (Erhöhung der Verkehrssicherheit).
- Strassenbau durch Neukofferung, Planierung und Einbau eines neuen Belages, der den Verkehrslärm wesentlich dämpfen wird.
- Erneuerung der Wasserversorgungs- und hoffentlich auch der PTT- und BKW- Leitungen.
- Anteil für Trottoir Fr. 74'500.--, Gesamtkosten Fr. 408'000.--.
- Entschädigung pro abgetretenem m² Land 10 Franken. Kostenverteilung nur für Trottoir: Gemeinde 75%, Anstösser 25%. An den übrigen Kosten für die Beleuchtung usw. müssen sich die Anstösser nicht beteiligen.

Ernst Schenk, Präsident der Wasserkommission, erinnerte an die Schwierigkeiten im vergangenen Winter mit den morschen Leitungen, was oft schnelles Handeln erforderte. Der Einbau der neuen Rohre in die Strasse komme jedoch nicht in Frage. Die neuen Leitungen

müssten in das Trottoir oder in die Bankette verlegt werden. In der Strasse würden sie der Belastung nicht lange standhalten. An der nachfolgenden, regen Diskussion beteiligten sich mehrere Anstösser. Der Gemeindepräsident und Gemeinderat Hans Müller schalteten sich ebenfalls ein und plädierten für die Ausführung des Projekts. Der Gemeinderat sei für eine ganze, eine weitsichtige Lösung. Die Unzufriedenheit der durch die Landabtretung stärker Betroffenen sei verständlich.

Die gute Information wurde offensichtlich von allen Anwesenden geschätzt, aber eine eigentliche Begeisterung für die Ausbaupläne der Grüdstrasse war nicht festzustellen.

SANIERUNG DER KANTONSSTRASSE BELP - BURGISTEIN

Gemäss Schreiben an die Anstösser soll jetzt auch das letzte Teilstück auf Toffner Boden begradigt werden. Die Arbeiten hätten am 24. Juni 1985 beginnen sollen. Vorgesehen sind die Aufschüttung in der Breitlohn-Linkskurve (Richtung Thun) und das Abgraben des Strassenbords in der anschliessenden Rechtskurve. Die Betriebskommission GAT lässt gleichzeitig ein Querrohr in die Strasse einlegen, damit auch die Häuser unterhalb der Strasse an die Gemeinschaftsantennenanlage angeschlossen werden können.

Die Breitlohn-Anwohner sind einerseits froh, dass die schon lange anstehenden Arbeiten endlich ausgeführt werden, befürchten aber, andererseits eine Zunahme des Strassenlärms, hauptsächlich durch eine gewisse Kategorie von Motorradfahrern. Bei dieser Gelegenheit möchten die Anwohner auf eine unbefriedigende Plazierung der Geschwindigkeitstafel beim Fussgängerstreifen vor der Liegenschaft Fritz Mosimann aufmerksam machen. Sie steht wenige Meter vor dem Zebrastreifen. Von Rümligen einfahrende Fahrzeuglenker dürfen somit die Geschwindigkeit 80 bis etwa drei Meter vor dem Fussgängerstreifen beibehalten. Benützer des Uebergangs werden verunsichert, wenn sie ein mit grosser Geschwindigkeit heranahendes Fahrzeug sehen. Sie können nicht beurteilen, ob der Fahrer sein Vehikel rechtzeitig abbremst will oder kann. Eltern sorgen sich dauernd um ihre Kinder, die ja keine andere Wahl haben, als diesen einzigen Uebergang vom linken auf den rechtsseitigen Trottoir zu benutzen.

DIE AUSWIRKUNGEN DES SCHLECHTEN WETTERS

Nach den nicht endenwollenden Regenfällen bis Ende Juni kamen im Moos wieder die Schlingen des alten Gürbelaufs zum Vorschein, und überall bildeten sich kleinere und grössere Seen.

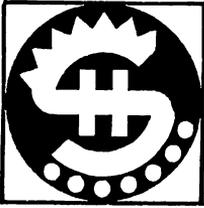
Dazu war es kalt und trübe. Man hatte den Eindruck, als seien die Pflanzungen entweder ertrunken oder durch die Kälte eingegangen. Am 19. Mai ging zudem ein schweres Hagelwetter über Toffen hinweg. Als sich die Sonne dann in den letzten Juni-Tagen endlich wieder zeigte und die Temperaturen anstiegen, ging es am Donnerstag, 4. Juli 1985, gleich wieder los. Diesmal wurden wir glücklicherweise verschont, aber in unserer Nachbarschaft, in Schwarzenburg traten durch Ueberschwemmungen Millionenschäden auf. Als Mitmensch und Konsument hat man allen Grund, sich nach den Auswirkungen des anhaltenden Schlechtwetters auf den landwirtschaftlichen Ertrag zu erkundigen. Das haben wir getan und zusammengefasst folgendes gehört:

- Im Juli stellt man einen Rückstand der Entwicklung der Kulturen von etwa 14 Tagen fest.
- Mit Sicherheit ist ein Minderertrag beim Chabis und Mais zu erwarten.
- Der Heuertrag liegt weit unter dem Mittel, weil wegen dem späten Heuet das Emd gar nicht nachwachsen konnte.

EIN STORCH IN TOFFEN

wb. Ende Mai dieses Jahres hatten die Bewohner des Bifangquartiers während ungefähr zwei Wochen einen recht seltenen Gast.

Ein Storch, der liebevoll auf den Namen "Fridolin" getauft wurde, stelzte über Wiesen und Aecker. Natürlich setzte er sich auch, wie es sich für einen Storch gehört, mit Vorliebe auf die Dächer, überblickte von dort stolz die Gegend und prüfte kritisch die vielen Schaulustigen, die seinetwegen in den Bifang kamen. Leider war aber die Freude nicht von langer Dauer. Schon nach ungefähr zwei Wochen war unser Gast wieder verschwunden und liess sich seither nicht wieder blicken. Es scheint, als hätte Meister Aedbar im Wonnemonat Mai bei uns Toffnern einige dringende Geschäfte erledigen müssen. In spätestens neun Monaten werden wir darüber Gewissheit haben!



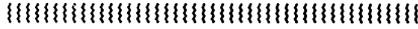
HANS SIEGENTHALER 3125 TOFFEN

für Schmiedearbeiten

- Hufbeschlag
- Schlosserarbeiten
- Ziergitter
- auch Reparaturen

Verkauf und Service von

- Traktoren
- Landmaschinen
- Gartenbaugeräten
- Transportfahrzeugen

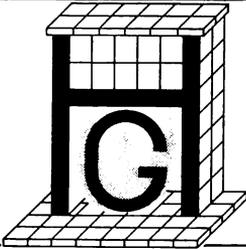


Für preisgünstige, moderne
Haarschnitte
empfeht sich Ihr Coiffeur



Heinz Reber Coiffeursalon Toffen

Telefon 81 07 01



Gottfried Hari

Cheminéebau

Stockhornstrasse 51
Toffen
Telefon 81 28 27

Ihr Fachgeschäft für

STIHL® Motorsägen und Forstgeräte

mafell Elektrowerkzeuge und Maschinen

Metabo Elektrowerkzeuge
HONDA®

Rasenmäher, Gartenhacken, Wasserpumpen, Generatoren

H Helly-Hansen

Original Faserpelz-Wärme- und Regenschutzbekleidungen

- Rasenpflegemaschinen diverser Marken
- Motorsensen Stihl, Gardena, Zacki-Boy
- Häcksler, Kompost-Boy, Sessa, Rover u. a.
- Schneeschleudern Honda, Rapid, Ariens, Lawn-Boy
- Brennholzfräsen Alko, Geba
- Spaltmaschinen ● Bandsägen ● Hobelmaschinen
- Kombi-Maschinen ● Baukreissägen ● Tischkreissägen
- Forst-, Bau- und Spezialwerkzeuge

MATTER

3125 Toffen
Belpbergstrasse 7
Telefon 031 81 13 99
Samstag Vormittag
geöffnet!

ERDOEL IN TOFFEN?

ob. Ende Juni konnten auf dem Gemeindegebiet auffällige Fahrzeuge mit französischen Kennzeichen beobachtet werden.

Es handelt sich dabei um Messfahrzeuge für vibro-seismische Untersuchungen, welche die "Compagnie Générale de Géophysique" aus Frankreich im Auftrag der Bern. Erdoel AG einsetzt. Vom Sekretär dieser Gesellschaft, Herrn Dr. Schär, haben wir folgende Erklärung erhalten:

"Die Gesellschaft untersucht das ganze, topografisch geeignete Kantonsgebiet auf das Vorkommen von Erdöl und Erdgas. Die Untersuchungen in Toffen gehören zur grossflächigen Grobrekognoszierung. In Gebieten, die Anzeichen von Oel-oder Gaslagern aufweisen, werden Detailuntersuchungen vorgenommen, wie z.B. östlich Thun, wo ja schon Erdgas gefunden worden ist. Was Toffen angeht, kann noch gar nichts gesagt werden, denn in den Fahrzeugen wird nur registriert. Die gewonnenen Daten werden bis etwa Ende Jahr ausgewertet, und erst in etwa einem Jahr wird die Interpretation abgeschlossen sein.

Mittels vibro-seismischer Untersuchungen - früher behalf man sich mit Sprengstoffexplosionen - kann der Boden bis in eine Tiefe von 5000 m erkundet werden. Das Echo von ausgesendeten Erschütterungswellen wird aufgezeichnet und elektronisch ausgewertet. Daraus sind dann die Tiefen, die Dicke, die Dichte, Struktur usw. der verschiedenen Gesteinsschichten ersichtlich, so dass für die untersuchten Gebiete Profile erstellt werden können."

Mit den Erdölmillionen für Toffen ist also vorläufig nichts!

Schule Toffen

ob. Dem Buch "Belp und das Gürbetal" von Wolfgang Lehmann, Belp, entnehmen wir folgendes, das wohl der Ursprung der Schule Toffen sein dürfte:

PFARRER MUESLIN FOERTERT DIE BELPER SCHULE

Im Jahre 1665 trat Johann Heinrich Müsli das Pfarramt in Belp an, das er während mehr als 33 Jahren versehen sollte. Er nahm die Sache tatkräftig in die Hand und konnte schon 1674 der Regierung folgenden Bericht einreichen:

Es sind in dieser Zeit hier nachfolgende sechs Schulen:

Die im Dorfe Belp, darinnen der Schulkinder diess Jahr ausgeschrieben und gezehlt worden von 7-14 Jahr an der Zahl	148
Die uffem Belpberg	44
Die zu Toffen	71
Die zu Englisberg (dahin auch die gehören von Zimmerwald und Kühliweil)	88
Die zu Niedermuleren (dahin auch gehen die von Ober- muleren und dort herumb)	79
Die zu Kehrsatz	<u>52</u>
Summa	482

Doch bis es so weit war, brauchte es Pfarrer Müslins ganzen Einsatz - sowohl den Gemeindemitgliedern wie der Regierung gegenüber. Ursprünglich hatten die Schulmeister in der Stube ihrer Wohnung Schule gehalten, und bei den obigen Zahlen ist es klar, dass dies nur anging, weil der Schulbesuch schlecht war. So setzte Pfarrer Müsli alles daran, in den Gemeinden, vorab im kinderreichen Belp, Schulhäuser zu bauen. Weil aber kaum Kirchengut vorhanden und die Gemeinden arm waren, bot er all seinen Einfluss und seine Beredsamkeit auf, um die Regierung und die Vennerkammer zu Beiträgen zu bewegen. Da letztere um diese Zeit mit ähnlichen Gesuchen überschwemmt wurden, gelang es ihm nur tropfenweise - aber es gelang. 1668 scheint Toffen als erstes Dorf der Kirchgemeinde ein zum Umbau geeignetes Haus bereitgestellt zu haben; die Vennerkammer leistete daran "uss dem Gurnigel-, Than- und Kühliwald etliche Stück sag- und kälträmel", und zwei Jahre später war das Schulhaus erbaut. Im Jahr darauf musste Kehrsatz für den Dorf-Schweinehirten ein neues Wohnhaus bauen und kombinierte dieses mit Wohnung und Unterrichtsraum für den Schulmeister, sodass, wie Pfarrer Müsli humorvoll vermerkte, "daselbsten der Kinderhirt und der Schweinehirt under einem Tach wohnen und die nächsten nachbawren sind". 1672 hatten auch Zimmerwald, Englisberg und Kühliweil, die sich zu einer Schulgemeinde zusammengeschlossen hatten, ihr Schulhaus, während Belpberg und Niedermulern vorderhand auf einen Bau verzichteten, weil die dortigen Schulmeister über geeignete Wohnungen zum Schulehalten verfügten. Am längsten hatten ausgerechnet die Belper zu warten, doch 1674 war es auch hier so weit. Nachdem Aare und Gürbe noch im Jahr zuvor mit Ueberschwemmungen riesigen Schaden angerichtet hatten, brachte die Gemeinde schliesslich dank einer staatlichen Bei-

steuer von "zwelff mütt von dem ferndrigen dinckel" die Mittel zusammen, um ihr erstes Schulhaus zu bauen. Wo es stand, wissen wir nicht.

MUSS EIN BESONDERES ERLEBNIS TEUER SEIN ?

Diese Frage stelle ich mir heute, nachdem der Versuch, den Toffner Schülerinnen und Schülern ein Plausch-Segelwochenende zu bieten, ein Schlag ins Wasser war.

Nicht eine einzige Anmeldung, keine Anfrage, keine Reaktion in irgend einer Form!

Nach dieser Enttäuschung stelle ich mir wirklich die Frage, ob ein Angebot für ein aussergewöhnliches Wochenende nicht mehr "in" ist oder ob der Spass sein Geld kosten muss, um attraktiv zu sein. Obwohl keine Prestigefrage, könnte ich mir vorstellen, dass durch derartige negative Reaktionen den Jugendlichen manches Erlebnis, das ihnen spontan und mit Engagement von Seiten der "älteren" Generation geboten werden kann, einfach ins Wasser fällt. Und das finde ich persönlich, gerade in der heutigen Zeit, bedauerlich.

W. Sennewald

Wir gratulieren

R. Als Nachfolger von Herrn Karl Jaggi ist Herr Friedrich Pirkheim zum Sicherheitsbeamten der Gemeinde ernannt worden. Wir wünschen ihm zur Wahl in dieses verantwortungsvolle Amt viel Glück und Befriedigung.

Ueber die Aufgaben des Sicherheitsbeamten werden wir später berichten. Ein neues Pflichtenheft ist in Vorbereitung.

Schweizerische Volkspartei Toffen

B R A T - A B E N D

Freitag, 30. August 1985 bei der Hornusserhütte. Ab 19.00 Uhr offeriert die SVP einen Aperitif. Bitte Würste und Fleisch mitbringen.

Gäste sind herzlich willkommen!



Zurbrügg + Marti AG
Bauunternehmung
3125 Toffen
Telefon 031 / 81 14 54

Empfiehl sich für:

Hoch- und Tiefbau
Um- und Anbauten
Strassenbau
Reparaturarbeiten

Das Kino zu Hause

VIDEOTHEK
Toffen Gürbetal Toffen

Miete und Verkauf von Kinofilmen auf VIDEO,
Videoheimgeräten, Portableanlagen mit Kamera
Bernstrasse 24, 3125 Toffen, Telefon 81 44 77/88

Bernstrasse 24
3125 Toffen
Telefon 031 81 44 77



Bern 42 45 05

Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Toffen 81 34 16

Gasthaus Bären

Dienstag
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten.
Grosser Parkplatz für PWs und Cars.
Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 81 03 92

Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 81 12 20
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



Kirche| Toffen

Im letzten Monat sind den Vereinen und Institutionen, die sich als Benützer von Räumlichkeiten im Kirchlichen Zentrum Toffen angemeldet haben, Briefe folgenden Inhalts (hier etwas gekürzt) zugestellt worden:

Der heute vorliegende Raumprogramm-Entwurf - dieser ist weitgehend aus ihren Meldungen hervorgegangen - sieht wie folgt aus:

1 Kirchenraum für ca. 100 Plätze

1 Saal für ca. 150 Plätze mit kleiner mobiler Bühne

1 Foyer/Eingangshalle

Kirchenraum, Saal und Foyer sollen so zueinander geöffnet werden können, damit grössere Veranstaltungen möglich sind

1 Küche/Office für Saal und Foyer

1 Unterrichtsraum für 25 Schüler

1 Unterrichts- und Sitzungszimmer, das auch für kleinere Veranstaltungen z.B. Kurse benützt werden kann

Jugendräume sollen in den Zivilschutzräumen untergebracht werden

Eine 4 1/2-Zimmer-Wohnung für einen nebenamtlichen Hauswart

8 Schutzräume für je 50 Personen (inkl. Pflichtplätze für die Kirche)

In diesen Schutzräumen soll eine vielfältige Friedensnutzung möglich sein, wie z.B. Jugendräume, Kulissenräume, Magazine, Probelokal etc.

1 Sanitätsposten

Dass auch an die erforderlichen Nebenräume gedacht worden ist, braucht nicht erwähnt zu werden.

Es ist zu betonen, dass mit diesem Raumprogramm ein Entwurf vorliegt. Erste Kostenschätzungen zeigen, dass allenfalls eine Ueberarbeitung (Straffung) des Raumprogramms in Betracht gezogen werden muss oder dann eine Beteiligung der Einwohnergemeinde über die Zivilschutzanlage hinaus (z.B. am Saal) zu prüfen ist.

Weiter können wir Sie darüber orientieren, dass der Gemeinderat Toffen sich den Fragen der Landerschliessung angenommen hat (Strasse, Kanalbrücke, Werkleitungen).

Zu gegebener Zeit werden wir Ihnen weitere Informationen zukommen lassen.

W. Zingg, Präsident

der Planungskommission



AUTOFAHRSCHULE
Rosmarie Hadorn

3125 TOFFEN TELEFON 81 04 94 oder 81 35 51



Wir empfehlen uns für:

Champignons frisch

Heimkultur für Klein- und
Hobby-Züchter

hochwertigen Gartendünger

GERBER HELMUT TOFFEN/BERN
CHAMPIGNONKULTUREN TEL. 031 81 54 54

KÜCHEN

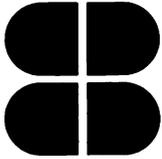
BAD

SCHRANK

TROESCH

Der Gutelaunemacher

TROESCH AG
3098 Köniz/Bern Sägemattstrasse 1
Telefon 031 53 77 11



BANK BELP

Öffnungszeiten

Hauptsitz in Belp
Filiale KEHRSATZ

Tel. 81 25 15
Tel. 54 18 04

Montag	07.30 – 12.00	13.45 – 18.00
Dienstag, Mittwoch, Donnerstag	07.30 – 12.00	13.45 – 17.00
Freitag	07.30 – 12.00	13.45 – 18.30
Samstag	geschlossen	

* Filiale TOFFEN Tel. 81 45 35 *
* * * * *
* Dienstag bis Samstag 07.30 – 11.00 *
* * * * *
* Tresorfächer, Feriendepots, Reisechecks, Fremde Währungen *
* * * * *

Unsere Selbstbedienungs-Bankschalter in

BELP (Hochhaus Steinbach)
KEHRSATZ (Filiale Bank Belp)
TOFFEN (Filiale Bank Belp)

stehen Ihnen täglich rund um die Uhr zur Verfügung!

Zweigstellen in Belpberg und Gerzensee



Männerchor und Gemischter Chor Toffen

Am 8. Juni haben wir uns um 7.00 Uhr beim Bahnhof Toffen für unsere zweitägige Chorreise besammelt. Nach vielen Jahren war wieder einmal das sonnige und malerische Tessin unser Reiseziel. Mit einem Koffer voller selbstgemachter Züpfen, "Schinke, Salami u Ufschnitt-Iklemmte" haben wir die etwas lange Reise nach Domodossola recht angenehm überstanden.

Ein älteres Bähnli führte uns von hier durch die vielen schönen Schluchten und Windungen des Centovalli nach Intragna. Auf der Sonnenterrasse, des auf der Anhöhe gelegenen Hotels "Antico Ristorante" wollten wir zum Mittagessen Tessinerspezialitäten geniessen. Doch nach kurzer Zeit setzte plötzlich Regen ein, und wir mussten uns ins Innere flüchten. "Schad, aber guet isch es trotzdem gsi!"

Mit einer neueren Zugskomposition der Centovallibahn erreichten wir dann am frühen Nachmittag Locarno. Quasi als Verdauungsmarsch suchten wir fürs erste unser Hotel Gottardo auf und bezogen die Zimmer, um dann ohne Gepäck, je nach Lust und Laune, Locarno zu geniessen. Sig's inere Pizzeria, emene Stadtbummel, anere Seepromenade oder inere Gartewirtschaft gsi, alli si uf d'Rächnig cho. Mängem vo üs het's sogar no g'längt z'fuess zur Madonna del Sasso ufe z'stige u e churze Yblick z'näh i Öppis wo mir hüt fasch nümme chöi verstah, aber mir glych ufene Art bestuune oder sogar bewundere."

In Orselina, mit der herrlichen Aussicht auf Locarno und die nähere und weitere Umgebung haben wir uns im "Al Grottino" ein viergängiges Menü voller Tessiner-Spezialitäten samt einem guten Tröpfchen Merlot del Ticino zu Gemüte geführt.

"Was bi dene, wo gmeint hei, si müessi zum Zvieri e Pizza ha oder bim Znacht meh als eis Täller Suppe ässe, während em Houptgang düre Chopf gange isch, weiss ig nid. S'het aber nid nume mi düecht, si luegi mängisch chli lang i ds Täller u dörfi fasch nümme chöie. Eine, dä het unufhörlech gchöiet u dermit bi paarne für heimlechi Unterhaltig gsorget. So zäy cha doch kes Fleisch sy!!"-

Fast einwenig früh verliessen wir das gemütliche Grotto und spa-

MALERGESCHÄFT

ALBERT WEYERMANN

Fliederweg 3

3125 Toffen

Tel. 81 13 24

Empfiehlt sich für alle Maler-
und Fassadenisoliationsarbeiten.

- tiefe Preise

- hohe Qualität

- Top-Service (Hauslieferdienst
den ganzen Tag)

**METZGEREI G. KÜNG
TOFFEN**

Beachten Sie stets unsere
SUPERAKTIONEN und unsere
SPEZIALITÄTEN:

Bauernwürste und Bauernschinken



XYLOSAN-Holzschutzmittel

Spezialgeschäft für Holzkonservierungen,
Dachisolationen und Hohlraumschäumung

H. Bigler + Co., Toffen

Bahnhofstrasse 25, Telefon 031 81 07 45

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

● Frische Früchte und
frisches Gemüse

● Lebensmittel

● Getränke

Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen

● Alles für den Garten

Saatgut, Dünger,
Pflanzenschutzmittel,
Gartenwerkzeuge
BIO-Dünger!

● Heizöl

● Selbstbedienungs-
tankstelle

Oeffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr

13.15-18.00 Uhr

Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 81 06 11

zierten wieder nach Locarno, wo es für viele von uns beim Bahnhof noch für ein letztes Getränk vor dem Schlafengehen reichte. Nach einem reichhaltigen Frühstück und einem kurzen Stadt- oder Seebummel bestiegen wir am Sonntagmorgen ein Postauto, welches uns durchs enge und wilde Verzascatal nach Sonogno brachte. In dem kleinen Ort konnte jeder nach Belieben ein kleines Museum, eine Wollkarderei und Färberei besuchen oder sich bei einem Bocalino ganz einfach ausruhen.

Auf der Talrückfahrt schalteten wir in Brione für eine letzte Tessinergaumenfreude einen Mittagsrast ein.

Einmal in Locarno angekommen, erwischten wir wegen falscher Information des Bahnpersonals den falschen Zug. Doch die SBB setzte alles daran, um diesen Lapsus wieder gutzumachen.

Um ein Vereinerlebnis reicher kehrten wir am späten Sonntagabend nach Toffen zurück.

Für die tip-toppe Reiseorganisation von Evi Schärer und Hans Grossenbacher noch einmal vielen Dank!

E. Stähli

Voranzeige

unser LOTTO, bekannt für schöne Preise, findet am 12. und 13. Oktober 1985 statt.

Männerchor Toffen

JAKOB WENGER ZUM GEDENKEN

Am 9. Mai 1985 mussten wir von unserem Sängerkameraden Jakob Wenger Abschied nehmen.

1938 trat er in den Männerchor Toffen ein. Er war ein Kamerad, der mit Leib und Seele am Singen hing. Vor einigen Jahren entschloss er sich - wenn auch schweren Herzens - dem Singen fernzubleiben. Sein schweres Asthma machte ihm so sehr zu schaffen, dass er seiner Freizeitbeschäftigung nicht mehr frönen konnte. Während seines Aufenthaltes in Heiligenschwendi durften wir ihm am 10. Februar dieses Jahres mit unseren Liedern eine grosse, letzte Freude bereiten.

Wir werden Kobi immer in unseren Herzen bewahren.

Musikgesellschaft Toffen

SOMMERNACHTSFEST DER "MUSIG" AM 24. AUGUST

Am Samstag, 24. August, wird die Musikgesellschaft ihr traditionelles Sommernachtsfest durchführen. Bereits am Nachmittag können Spielfreudige ihr Glück an verschiedenen Glücksspielen versuchen, die im Rahmen des gleichentags stattfindenden Dorfmarits betrieben werden. Und ab 17 Uhr wird eine Raclettstube für gemütliche Walliser Stimmung sorgen. - Das Fest auf dem Schulhausplatz nimmt um 20 Uhr mit einem Vortrag der "Musig" seinen Auftakt, der dann zum fröhlichen Betrieb mit Tanz, Barbetrieb und allerlei Drum und Dran überleiten soll. Tanzfreudige werden mit den bekannten "Calimeros" auf ihre Rechnung kommen; fürs leibliche Wohl sorgt die Familie Marti vom "Bären".

TAMBOUREN-ANFAENGERKURS BEGINNT AM 6. NOVEMBER - NOCH PLAETZE FREI

Der Anfängerkurs für Tambouren/Tambourinnen "steht"! Es sind genügend Anmeldungen eingegangen, so dass Instruktor Lukas Keusen den Kurs am 6. November beginnen kann. Weitere Knaben und Mädchen ab zehn Jahren (freilich auch Erwachsene), die sich in die Geheimnisse um Schlepptreich und Wirbel einweihen lassen möchten, können ebenfalls mittun: Es sind noch Plätze frei, und MGT-Schlagzeuger Lukas Keusen nimmt gerne weitere Anmeldungen entgegen. Seine Adresse: Halbach, 3132 Riggisberg (Telefon 80 10 83).

BETTAGSKONZERT AM 15. SEPTEMBER

Die Musikgesellschaft führt am Betttag, 15. September, ein Konzert durch. Es findet um 10.30 Uhr auf dem Schulhausplatz statt.

Frauenverein Toffen

Kompostierkurs vom 19. September 1985

Der an der letzten Hauptversammlung beschlossene Kurs zum Kompostieren von Gartenabfällen findet bei Frau S. Schütz, 3436 Zollbrück, verbunden mit der Besichtigung ihres Bio-Gartens, statt. Kurskosten: Fr. 10.- inkl. einem kleinen Zvieri, Fahrspesen extra. Telefonische Anmeldungen bis 13. September 1985 an Frau. E. Deubelbeiss, Tel. 81 48 08.



Turnverein Toffen

Turnfest in Muri-Gümligen vom 16. Juni 1985

Wir hatten uns dieses Jahr das Ziel gesetzt möglichst alle Mitglieder einzusetzen. Aus diesem Grund starteten wir seit langem wieder einmal in der 3. Stärkeklasse, in welcher 20-23 Mitglieder pro Sektion und Wettkampfteil turnen müssen. Umso überraschter waren wir, als wir vor Konolfingen und Schwarzenburg mit 114,246 Punkten den ersten Platz belegten. Die Resultate der einzelnen Wettkampfteile:

Pendelstafette	28,414 Punkte
Barren/Hochsprung	28,794 Punkte
Kugelstossen	28,037 Punkte
Gymnastik/1000m-Lauf	29,001 Punkte

In der Gymnastik turnten dieses Jahr auch Mitglieder der Damenriege mit hervorragendem Einsatz mit.

Im Sektionsturnen wurden insgesamt 32 Turnerninnen und Turner eingesetzt. Ausser bei den oben genannten Disziplinen starteten wir noch beim "Quer durch Gümligen" und beim Seilziehen. Am Samstag waren ausserdem noch 15 Turner im Einzelwettkampf, in den Disziplinen Geräteturnen und Leichtathletik, im Einsatz.

Auch die GUERBECHILBI war wieder ein voller Erfolg für den Verein. An der zweiten Kinderolympiade, am Samstagnachmittag, nahmen 168 Kinder teil. Das jüngste dieser Kinder war knapp zwei Jahre alt.

Hier noch einige Daten:

- 24./25.8. Gürbetaler Turntag in Mühlethurnen
- 1.9. Jugendriegetag in Belp
- 19.10. Turnerabend im Singsaal in Toffen

Frauenriege Toffen

MUTTER UND KIND- UND KINDERTURNEN

Das MuKi- und Kinderturnen findet im Winterhalbjahr wieder statt.

Voraussichtlich: Donnerstag KiTu
Freitag MuKi

Genaue Zeiten werden in der nächsten Toffe-Zyting erscheinen.

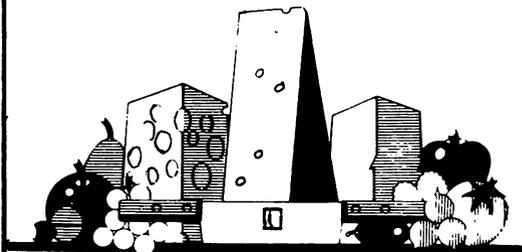
Anmeldungen nehmen ab 13. Oktober (Schulbeginn) entgegen:

Kinderturnen: Alice Steiner, Tel. 81 03 84

MuKi: Lydia Leibundgut, Tel. 81 15 11

**1000 x KÄSEPLATTEN IN JEDER
GEWÜNSCHTEN GRÖSSE AUS DER
VIELFALT UNSERES GEPFLEGTEN
KÄSE-SORTIMENTS.**

FRAGEN SIE UNS, WIR BERATEN SIE GERNE.



**MARTHA BRÄUCHI
MILCHPRODUKTE**

**3125 TOFFEN
Tel. (031) 81 02 61**



Ihr Fachgeschäft für

*Sanitäre Anlagen
Heizungsinstallationen
Reparaturen*

Paul Kappeler

*Bernstrasse 69
3125 Toffen
Tel. 031 81 32 20*

**mon
amigo**

**Früchte + Gemüse
Weine + Getränke
Lebensmittel
Mercerie – Textil
Haushaltartikel**

B+S Liebi

**Toffen
Tel. 031/81 02 62**

Frauenverein Toffen

Auf Ende des Vereinsjahres demissionierte unsere verdiente Präsidentin, Frau B. Schmiedlin. Mit grosser Hingabe widmete sie sich unserem Verein. Wir danken ihr für die vorbildlich geleistete Arbeit und wünschen ihr alles Gute. Als neue Präsidentin wurde Frau M. Bigler, Birkenweg 8, und als Vorstandsmitglied Frau E. Deubelbeiss gewählt.

Die Versammlung beschloss, am Toffenmarkt vom 24. August 1985 Holzofenbrot, feine Butterzöpfe und andere Backwaren zu verkaufen. Im kommenden Winter, am 22. Februar 1986, werden wir zum Kaffeetrinken eingeladen. Ebenfalls im kommenden Winter wird ein Trachtennähkurs durchgeführt. Wer Näheres erfahren möchte, kann sich mit Frau L. Scherz, Tel. 81 10 96, in Verbindung setzen.

M. Bigler

Gemeinnütziger Verein Toffen

Zum diesjährigen Frühlingsausflug am 12. Juni 1985 liessen sich 58 Frauen und Männer einladen. Als Reiseziel hat der Vorstand das Gebiet rund um den Murtensee ausgewählt. Ueber Wabern, Köniz, Niederwangen, Oberbottigen, Frauenkappelen, Mühleberg, Gümnenen und Sugiez erreichten wir den Mont-Vully. Trotz finsternen Wolken am Himmel durften wir die schöne Aussicht geniessen. Einzig wegen des rauhen Windes zog man es vor, sich wieder in die schützenden Autos zu begeben. Nach kurzer Weiterfahrt ins Dorf Praz liessen wir uns in der "Auberge" etwas zum Trinken servieren.

Gewissermassen als Ueberraschung brachte das Schiff unsere Teilnehmer über den See nach Murten. Scheinbar haben alle dort wieder ihr Auto gefunden.

Wir wissen nicht, ob auf der Heimfahrt nach Toffen einige schon in Tifers wieder Durst verspürten, oder ob sie es bis Schwarzenburg aushielten.

Wohlbehalten erreichten alle den Bären in Toffen.

Allen Autofahrerinnen -und Fahrern, den Samariterinnen und dem Personal im Bären danken wir herzlich für ihre Mithilfe. Die Musikgesellschaft und der Gemischte Chor Toffen haben unseren Gästen ein flottes Ständchen gebracht. Auch ihnen danken wir vielmals. In unseren Dank schliessen wir auch die Gemeinde Toffen ein, die wieder ein gutes Nachtessen auftragen liess.

So gerne unsere Frauen und Männer an dieser Veranstaltung teilnehmen, so gerne kehren sie am späten Abend wieder in ihr Heim zurück. Auf Wiedersehen im nächsten Jahr.

Kirchenverein Toffen

Wir erinnern daran, dass der Gottesdienst vom 13. September von Gesangsvorträgen des Singkreises Belp umrahmt wird. Schon jetzt heissen wir den Chor herzlich willkommen und wünschen ihm eine grosse Zuhörerschaft.

Wie wäre es eigentlich mit dem Besuch einer der nächsten Predigten im Singsaal ? Wussten Sie, dass die Predigt regelmässig von gediegenen Musikvorträgen begleitet wird ? Danke für den prächtigen Blumenschmuck. Es ist nicht verboten, unseren unermüdlichen Blumenzüchterinnen bei Gelegenheit auch persönlich zu danken. Bitte nicht vergessen!

Möchten Sie Theater spielen ? Möchten Sie den Theaterverein unterstützen ? Melden Sie sich bitte bei Gemeinderat Fritz Bigler oder bei einem anderen Vorstandsmitglied.

Gewerbeverein Toffen

Die Vorbereitungen für den "Toffe-Märit" am 24. August 1985 laufen auf Hochtouren. An 50 Ständen bieten das hiesige Gewerbe, Marktfahrer aus der ganzen Schweiz und viele Kunsthandwerker(innen) ihre Waren und Werke an. Ferner bieten wir chüschtiges Burebrot und Gemüse aus Toffener Gärten an und im Märitpintli geniesst man zu einem kühlen Bier die Spezialitäten aus der hiesigen Metzgerei und Käserei. Eine Oldtimer-Schau rundet unseren Märit ab, und ein Oldtimer-Pendeldienst bringt die Besucher von den Parkplätzen auf den Märitplatz.

Die Musikgesellschaft Toffen bietet am Nachmittag den Kindern auf dem Hartplatz bei der Turnhalle Spiel und Plausch an, und am Abend geht ein grosses Sommernachtsfest mit den bekannten CALIMEROS über die Bühne.

L. Stoller

Schwingerfreunde Toffen

Bei idealem Festwetter konnte das diesjährige Mittelländische Jungschwingerntreffen am 2. Juni erfolgreich durchgeführt werden. 170 Wettkämpfer aus etwa 50 Gemeinden der Kantone Bern und Freiburg waren auf dem Platz, aber auch zahlreiche Festbesucher, was

mit besonderer Genugtuung vermerkt wurde. Die Organisatoren danken den Wettkämpfern, ihren Begleitern und den Besuchern für die aufmunternde Beteiligung.

Wie an der letzten Hauptversammlung beschlossen wurde, ist kürzlich eine Werbekampagne angelaufen, die einerseits mehr Unterstützung aus der Bevölkerung bringen und andererseits noch mehr Jugend zum schönen Sport zurückbringen sollte. Die grosse Besucherzahl am 2. Juni hat gezeigt, dass viele Toffner, denen die Pflege des bodenständigen Sports am Herzen liegt, sicher auch zur tätigen Unterstützung des Vereins bereit sind.

Peter Mühlestein

MON AMIGO-LADEN IN TOFFEN

R. Mit einiger Verspätung heissen auch wir Sonja und Beat Liebi in Toffen herzlich willkommen und wünschen ihnen eine erfolgreiche Geschäftstätigkeit. Was sind nun die Neuerungen im Mon Amigo-Geschäft? Die neuen Inhaber haben sich zu dieser Frage nachstehend geäussert:

"Das Verkaufslokal ist heller und ansprechender geworden. Die Kundschaft hat mehr Platz, und trotzdem haben wir ein grösseres Angebot. Besonders stolz sind wir auf unser Gemüsegestell, an dem unsere Kundinnen und Kunden offensichtlich Gefallen finden. Alle 14 Tage gibt es bei uns Super-Aktionen auf Lebensmitteln, Haushalt- und Toilettenartikel. Wir haben Freude an unserem Geschäft und sind glücklich über den guten Start. Umso leichter fällt es uns, die geschätzte Kundschaft freundlich und zuvorkommend zu bedienen."

DER DRITT-WELT-LADEN STELLT SICH VOR

Am diesjährigen Toffe-Märit wird der Dritt-Welt-Laden Belp, auf Einladung des Kirchenvereins Toffen, einen Stand betreuen. Ein guter Anlass, Ihnen die Anliegen dieses Ladens näher zu bringen: Ende 1978 eröffnete die Arbeitsgruppe für Entwicklungszusammenarbeit Belp-Kehrsatz in Belp einen Laden. Zuvor hatten sich die Gruppen in Belp und Kehrsatz während mehreren Jahren mit entwicklungspolitischen Fragen beschäftigt. Wissen allein um Elend und Ungerechtigkeit verändert die Situation der betroffenen Menschen in der Dritten Welt noch lange nicht. So wuchs nach und nach

PAUL LIEBI

KAUFDORFSTRASSE 2
3125 TOFFEN
031 81 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE

Electrolux, Miele, Bauknecht
AEG, Zanker, Jura etc.

HAUTE COIFFURE.

Boner



Monbijoustrasse 114,
Eingang Morillonstrasse

Telefon 031 45 99 37
Tram- und Bushalt «Wander»



BODAY BULLONI

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82
BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN



RES KIENER

Maler- und Tapeziergeschäft
Teppiche, Schriften

3125 Toffen Tel. 81 30 68

Unverbindliche, fachmännische
Beratung. Grosse Auswahl.

Garage und Carrosserie

Kurt Rickart
Bernstrasse 61
3125 Toffen



Tel. 031 81 50 50
Abschleppdienst

Kauf und Verkauf von Occasions- und Neuwagen
Reparaturen und Service aller Automarken
(Carrosserie) Hühnerhubel, Industriezone, Belp

der Wunsch, vom Wissen um weltweite Zusammenhänge vermehrt zu lokalem Handeln zu kommen. Darin wurzelt die Idee der Dritt-Welt-Läden.

Die Waren, die im Dritt-Welt-Laden verkauft werden, müssen gewissen Kriterien entsprechen und werden von OS3, der Import- und Informationsstelle für Waren aus Entwicklungsländern, eingeführt.

Auswahlkriterien von OS3

Die Arbeit von OS3 will dazu beitragen, arme Regionen und Bevölkerungsteile in ihrer eigenständigen Entwicklung zu fördern.

Bei Importen gilt,

- dass die Selbstversorgung in den betreffenden Gebieten nicht gefährdet wird,
- dass möglichst viele Menschen beschäftigt werden können,
- dass die Produktion mit Bildung und Beratung verbunden und die Herstellung den lokalen Gegebenheiten angepasst ist.

Als Lieferanten kommen genossenschaftlich oder sonst in gemeinschaftlicher Selbsthilfe arbeitende Produzenten in Frage, in Ausnahmefällen auch staatliche Betriebe.

OS3 vermeidet jeden unnötigen Zwischenhandel auf allen Stufen.

So machen wir unsere Preise

OS3 will den Produzenten einen gerechten Preis für ihre Produkte bezahlen.

Dies bedeutet,

- dem Produzenten einen für seine Region guten Erlös für seine Arbeit zu garantieren,
- die Kosten für Qualitätskontrollen, Administration, Lagerung usw. zu decken,
- nach Möglichkeit Entwicklungsanstrengungen der Produzenten zu fördern.

Produkte als Informationsträger

Die von OS3 importierten Produkte sind nicht einfach als Konsumartikel zu verstehen, sondern als konkrete Zeichen anderer Kulturen und als Informationsträger.

Ob Sie im Dritt-Welt-Laden Honig, Kaffee, Tee, Jutetaschen oder handwerkliche Produkte kaufen, wir informieren Sie gern über:

- die Situation der Produzenten,
- Zusammenhänge zwischen dem Produkt und der Problematik internationaler Abhängigkeiten,
- Entwicklungsprozesse in der Dritten Welt und in der Schweiz.



**Sein Haushalt
ist <Winterthur>-
versichert.**

Hier und daheim.

Mit ein und derselben Police.
Zu sehr vernünftigem Preis.
Privat-Haftpflicht inbegriffen.

winterthur
versicherungen

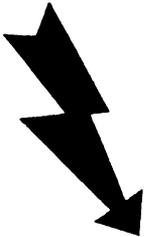
Agentur Toffen
Hans Glauser
Bahnhofstrasse 18
Telefon 81 12 50

Bigler & Cie. AG
Holzbau
3125 Toffen



empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 8133 87
Tel. Bern 031 2329 36



FACHGESCHÄFT für

- Steuer- und Verteilschränke
- Alu- Normverteilungen und Zähleranlagen
- Reparaturen rund um Steuer- und Spezialkabel
- Reparaturen aller Art, Geräte, Motoren

PIKETTDIENST

Tel. 81 26 68 R. Wenger, Toffen

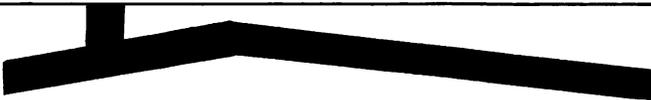


MULDEN-SERVICE

Hansruedi Messerli
Breitlohnweg 12

3125 Toffen Tel. 031 81 32 56

empfiehlt sich bestens



- ★ **BOILER ENTKALKEN** *mechanisch und chemisch*
- ★ **OELBRENNERSERVICE** *aller Marken und Systeme*
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
- ★ **INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,**
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Oel- oder Holzbetrieb

IMOCA AG, Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 81 25 77

Die Informationsarbeit soll das Verständnis für Menschen und Kulturen fördern und die Solidarität mit Benachteiligten stärken.

In den letzten Jahren wurde uns immer mehr bewusst, wie stark unser Lebensstil mit Produkten aus der Dritten Welt verhängt ist (Kakao, Kaffee, Zucker, exotische Früchte, Blumen, Palmseife, Futtermittel etc.) und wie wenig Produkte auf einem für den Produzenten gerechten Preis beruhen; auch andere Kriterien wie Gesundheit und Energieverbrauch spielen eine immer grössere Rolle. Deshalb verkauft der Dritt-Welt-Laden auch Umweltschutzpapier aus der Schweiz, Eier vom hiesigen Bauernhof und Dörrtomaten und -birnen von einem biologischen Landwirtschaftsbetrieb im Wallis, der mit Wind- und Sonnenenergie arbeitet.

Wir freuen uns, Sie an unserem Stand am Toffe-Märit oder in unserem Laden an der Muristrasse 1 in Belp begrüßen zu dürfen.

Oeffnungszeiten

Mittwoch	0830 - 1200	Wir machen Sie bereits jetzt darauf
Freitag	1700 - 2100	aufmerksam, dass wir im nächsten
Samstag	0830 - 1200	Frühjahr in die Pfrundschrür neben der Kirche Belp umziehen werden.

V. Schertenleib

HANS SIEGENTHALER, EIN WEITERES TOFFNER UNTERNEHMEN

Im Jahre 1941 kaufte Ernst Siegenthaler als 30-jähriger Huf-Pflug- und Wagenschmied die Schmiede in Toffen. Das klingt einfach und selbstverständlich. Doch die Dreissigerjahre hatten gelehrt, dass man nur kaufen soll, was man gleich bezahlen kann. Wer Schulden machte, war ein Waghals. Zwei seiner Vorgänger mussten ihr Vorhaben aus finanziellen Gründen aufgeben. Vater Siegenthaler war von Haus aus nicht begütert, und in seinen harten Gesellenjahren war das Sparen kaum möglich. Trotzdem kaufte er die Schmiede an der Bernstrasse und dazu ein Betriebsinventar zum Preis von Fr. 583.20. Es bestand aus ein paar Schrauben, je einem Posten Alt-eisen und Hufeisen sowie aus über 400 kg Schmiedekohlen. Aufträge kamen damals ausschliesslich aus der Landwirtschaft, die zu dieser Zeit noch tief in den Drainageschulden steckte. Es wurde nur das Allernotwendigste in Auftrag gegeben. Immerhin mussten die Pferde beschlagen werden. Holzgeräte und Wagen, welche der Wagner auf Bestellung fabrizierte, mussten mit Eisen beschlagen und Reifen versehen werden. Vater Siegenthaler war immer beschäftigt.

Fehlte es an Kundenaufträgen, verbesserte er die Einrichtungen und fabrizierte selber Werkzeuge. Im Jahr 1942 erwarb er die Konzession für Haushaltinstallationen der Wasserversorgungsanlage der Gemeinde Toffen. 1946 wurden eine Drehbank und ein Krafthammer (Schmiedemaschine) angeschafft. Damit konnten Wagenachsen fabriziert und Pneuräder alter Autos für die Bedürfnisse der Landwirtschaft abgeändert werden. 1948 konnte der erste Auftrag zur Erweiterung der Wasserversorgung entgegengenommen werden.

Mit dem Motormäher begann die Motorisierung der Landwirtschaft. Dies belebte den Maschinenhandel und brachte Reparaturaufträge. Dann wurde die Ortsvertretung der Firma Bucher-Guyer übernommen. Ca. 1950 entwickelte Ernst Siegenthaler einen Getreidemähbalken, welcher anschliessend in kleinen Serien gebaut wurde. 1958 wurde der erste Bucher-, 1962 der erste Fiat-Traktor verkauft. Die steigende Bautätigkeit brachte vermehrt Schlosserarbeiten und Wasserinstallationsaufträge. Aus der ehemaligen Schmiede entstanden zwei Abteilungen:

eine mechanische Werkstatt und ein Sanitärgeschäft.

Die Geschäftsübergabe im Jahr 1976 an Sohn Hans, Landmaschinenmechanikermeister und Hufschmied sowie an Schwiegersohn Paul Kappeler, Bodenleitungen und Sanitär Installationen, ergab eine Aufteilung des Geschäftes. Vater Ernst Siegenthaler zog sich aus dem Geschäft zurück und wandte sich seinem Hobby zu. Im Jahre 1981 musste die alte, als währschaftes Stöckli gebaute Schmiede, einer Strassenkorrektur weichen.

Ich zog in die neu erstellte, geräumige Werkstatt in der Heitern. 1982 übernahm ich die Reparatur- und Servicestelle für die weltbekannten Mc Culloch-Motorgeräte für das ganze Gebiet des Kantons. Zur Zeit arbeite ich mit einem Arbeiter und zwei Lehrlingen. Wir reparieren Maschinen aller Art, Traktoren, Mäh- und Erntemaschinen, Maschinen für Düngung und Ackerbau sowie Hofeinrichtungen.

Zudem reparieren wir Kleinmotorgeräte, wie Kettensägen mit Benzin und Elektromotor, Gartenhacken, Rasenmäher, Rasentrimmer, Motorsensen und Abfallhäcksler. Auch Kommunalmaschinen wie Transporter und Geräteträger mit ihren Zusatzgeräten, werden bei uns gewartet und repariert. Und schliesslich führen wir Schlosserarbeiten aus. In vielen Gewerbebetrieben in Toffen, wie Steinfabrik, Biscuitsfabrik, Mühle usw. werden unsere Dienste für mechanische oder hydraulische Probleme und Störungen beansprucht.

Wir bemühen uns, jedes technische Problem zu lösen, sei es am Gartentor oder am Mähdrescher.

Hans Siegenthaler

Ein Inserat in der Toffe-Zytig
erfüllt viele gute Zwecke:

- Es informiert den Leser über das
Angebot des Inserenten
- Es bringt den Inserenten neue
Kundschaft
- Es unterstützt die Toffe-Zytig in
ihrer Zielsetzung, die Toffener
alle zwei Monate über die lokalen
Ereignisse zu informieren.